

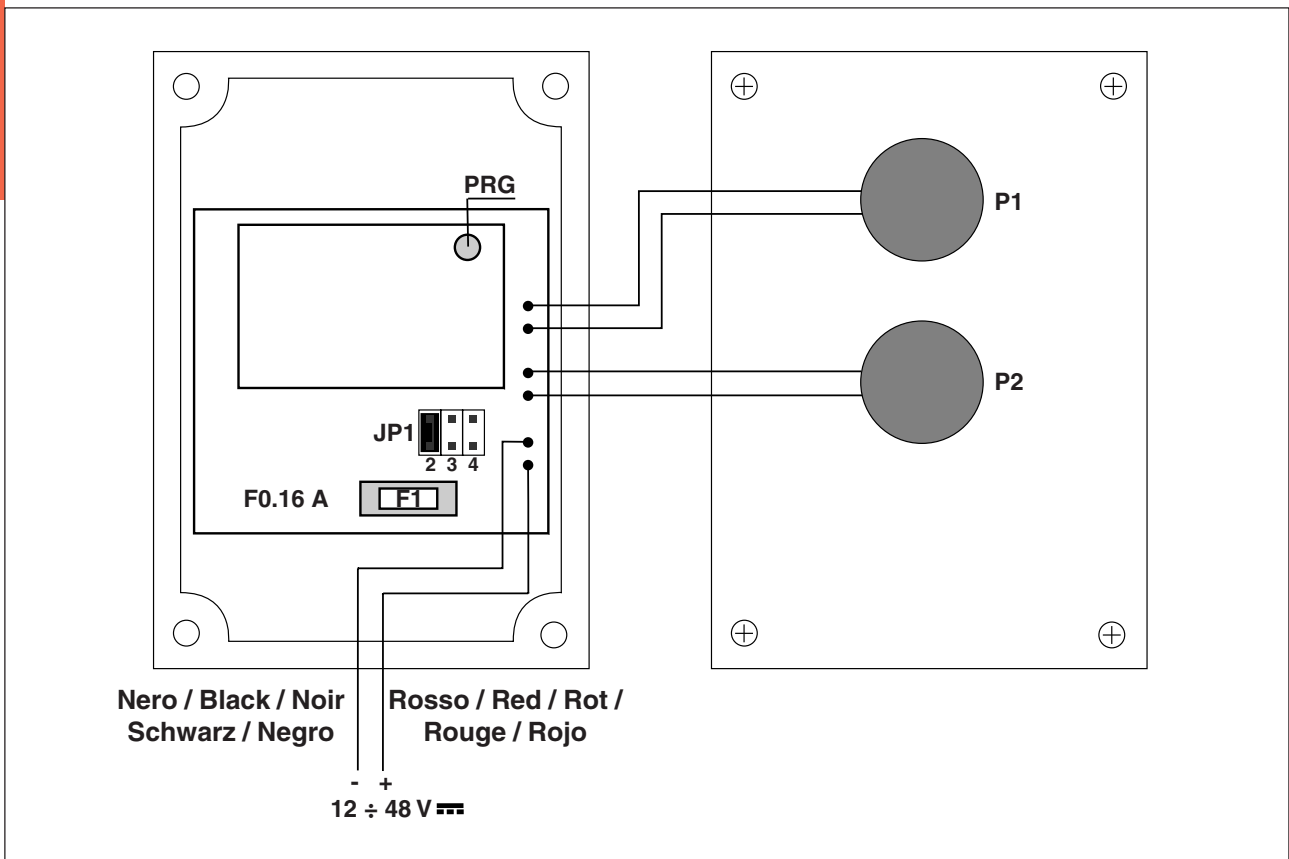


AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

BIX LP2P

433.92 MHz

Trasmittitore bicanale per carrelli elevatori
 Two-channel transmitter for elevator cars
 Émetteur bicanal pour chariots èlèvateurs
 Zweikanal-Sender für Senkrechtförderwagen
 Transmisor bicanal para carros elevadores



	I GB F D E	Alimentazione Power supply Alimentation Zuführ Alimentaciòn	Assorbimento Absorption Absorption Stromaufnahme Absorbimiento	N° canali N° channels N° canaux N° Känale N° canales	Portata Range Portée Reichtweite Alcance	Grado IP Degree IP Degré IP Schutzart Gràdo IP
BIXLP2P		12÷48 V $\overline{\text{DC}}$	30 mA max	2	50÷100 m	IP54

IP1613 31/08/2000

DITEC S.p.A.
 Via Mons. Banfi, 3
 21042 Caronno P.la (VA) Italy
 Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
 www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/0



**AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA**

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore.

Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. Non usare il radiocomando senza avere la completa visuale della porta o cancello motorizzati.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) e le batterie non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Dichiara che il trasmettitore bicanale per carrelli elevatori BIXLP2P (433.92 MHz) è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CE: Direttiva R&TTE 1999/5/CE, Direttiva EMC 89/336/CEE e Direttiva bassa tensione 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini
(Presidente)

Il trasmettitore BIX LP2P può essere alimentato direttamente dai carrelli elevatori. E' dotato di un codice individuale che lo distingue da qualsiasi altro trasmettitore.

1. SELEZIONE CANALI

Il tasto P1 è sempre associato al canale 1 (CH1).

Il tasto P2 può essere associato ai canali 2,3 o 4, mediante la selezione del ponticello JP1.

2. ABILITAZIONE TRASMETTITORI

- Premere e rilasciare il pulsante **PRG** sul ricevitore (alimentato), il led **segnalazione SIG** si accende.
- Effettuare una trasmissione premendo uno qualsiasi dei pulsanti di canale del trasmettitore (P1 - P2). Il trasmettitore viene così abilitato. Durante questa fase il led **segnalazione SIG** lampeggia. Quando il led torna acceso fisso è possibile abilitare un nuovo trasmettitore.
- Abilitare tutti i trasmettitori effettuando una trasmissione come indicato sopra.
- L'uscita dalla procedura avviene in modo automatico dopo 10 s dall'ultima trasmissione (il led **SIG** si spegne).

3. ABILITAZIONE TRASMETTITORI A DISTANZA

Per abilitare un nuovo trasmettitore **senza intervenire sul ricevitore** è necessario disporre di un **trasmettitore già abilitato** ed effettuare le seguenti operazioni entro il raggio d'azione del ricevitore (alimentato):

- Premere e rilasciare il pulsante **PRG** del trasmettitore già abilitato.
- Effettuare una trasmissione premendo uno dei pulsanti di canale del trasmettitore da abilitare (P1-P2).
- Abilitare tutti gli eventuali nuovi trasmettitori premendo un pulsante di canale di ognuno di essi.
- L'uscita dalla procedura avviene in modo automatico dopo 10 s dall'ultima trasmissione.

**GENERAL SAFETY PRECAUTIONS**

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.

Keep remote control out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

Do not use remote control out of the visual of the door and gate.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) and batteries must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Herewith declares that the two-channel transmitter for elevator car BIXLP2P (433.92 MHz) is in conformity with the provisions of the following EC directives: R&TTE Directive 1999/5/EC, EMC Directive 89/336/EEC and Low Voltage Directive 73/23/EEC.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini
(Chairman)

The BIX LP2P transmitter can be power directly from the fork lifts. The transmitter is ready to operate. It is provided with its own code different from that of any other transmitter.

1. CHANNEL SELECTION

Key P1 is always associated with channel 1 (CH1).

Key P2 can be associated to any of channels 2, 3 or 4 by selection via the JP1 jumper.

2. ENABLING THE TRANSMITTERS

- Press and release button **PRG** on the receiver (which must be powered). A **LED signalling light SIG** will come on.
- Transmit a signal by pressing one of the transmitter channel buttons (P1-P2). During this operation the **SIG LED** will be flashing. A new transmitter can be enabled once the **SIG LED** has stopped flashing and become fixed.
- Enable all the transmitters by transmitting a signal as above mentioned.
- Exiting from the transmitter enabling function will occur automatically 10 seconds after last transmission (the **SIG LED** will then go off).

3. REMOTE ENABLING OF THE TRANSMITTERS

A new transmitter can be remotely enabled **without acting directly on the receiver** via an **already enabled transmitter** within the receiving range of the powered receiver by proceeding as follows:

- Press and release the **PRG** button on the already enabled transmitter.
- Transmit a signal by pressing one of the channel buttons on the transmitter to be enabled (P1-P2).
- Enable any other transmitter proceeding as per 2. above.
- Exiting from the transmitter enabling function will occur automatically 10 seconds after last transmission.

**CONSIGNES GENERALES DE SECURITE**

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur.

Garder hors le portée des enfants les radiocommandes afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement. N'utilisez pas la radiocommande si vous ne voyez pas entièrement la porte ou portail motorisés.

Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Déclare ci-après que les émetteur bicanal pour chariots élévateurs BIXLP2P (433.92 MHz) est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes: Directive R&TTE 1999/5/CE, Directive EMC 89/336/CEE et Directive basse tension 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini
(Président)

L'émetteur BIX LP2P peut être alimenté à partir des chariots élévateurs. Il est doté d'un code individuel qui le distingue de tout autre émetteur.

1. SELECTION DES CANAUX

La touche P1 est toujours associée au canal 1 (CH1). La touche P2 peut être associée aux canaux 2, 3 ou 4 en sélectionnant le cavalier JP1.

2. ACTIVATION ÉMETTEURS

- Enfoncer puis relâcher le bouton **PRG** sur le récepteur (alimenté), le voyant **signalisation SIG** s'allume.
- Effectuer une transmission en appuyant sur l'un des boutons de canal de l'émetteur (P1-P2). L'émetteur est activé. Pendant cette phase, le voyant de **signalisation SIG** clignote. Quand le voyant redevient fixe, il est possible d'activer le nouvel émetteur.
- Activer tous les émetteurs en effectuant une transmission comme dit plus haut.
- Le système quitte de toute façon la procédure de façon automatique 10 s après la dernière transmission (le voyant **SIG** s'éteint).

3. ACTIVATION DES ÉMETTEURS À DISTANCE

Pour activer un nouvel émetteur **sans intervenir sur le récepteur**, il faut disposer d'un **émetteur déjà activé** et effectuer les opérations suivantes à l'intérieur du rayon d'action du récepteur (alimenté)

- Enfoncer puis relâcher le bouton **PRG** du récepteur déjà alimenté.
- Effectuer une transmission en appuyant sur l'un des boutons de canal de l'émetteur à activer (P1-P2).
- Activer tous les éventuels nouveaux émetteurs en appuyant sur un bouton de canal de chacun d'entre eux.
- Le système quitte de toute façon la procédure de façon automatique 10 s après la dernière transmission.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Diese Hinweise sind als wesentlicher Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen.

Funk-Fernsteuerungen von Kindern fernhalten, damit der Torantrieb nicht unbeabsichtigt ausgelöst werden kann. Die Fernsteuerung nicht verwenden ob das Tor und das Gittertor nicht sehen.

Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmäßig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

erklärt hiermit, daß den zweikanal Sender für Senkrechtförderwagen BIXLP2P (433.92 MHz) mit den einschlägigen Bestimmungen folgender EG-Richtlinien übereinstimmen: R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG, EMC-Richtlinie 89/336/EWG und Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini
(Präsident)

Der Sender BIXLP2P kann direkt von den Gabelstaplern gespeist werden. Er verfügt über einen individuellen Code, der ihn von allen anderen unterscheidet.

1. WAHL DER KANÄLE

Die Taste P1 ist stets verknüpft mit dem Kanal 1 (CH1). Die Taste P2 kann mit den Kanälen 2, 3 oder 4 gekoppelt werden, indem der Jumper JP1 entsprechend gestellt wird.

2. AKTIVIERUNG DER SENDER

- Die Taste **PRG** auf dem unter Strom stehenden Empfänger kurz betätigen, die **Led SIG** leuchtet auf.
- Durch Betätigen einer jeder der Kanaltasten des Senders, ein Signal senden (P1-P2). Auf diese Weise wird er aktiviert. Während dieser Phase blinkt die **Led SIG**. Sobald sie wieder konstant leuchtet, kann ein neuer Sender aktiviert werden.
- Alle Sender nach der gleichen Vorgehensweise aktivieren wie obengenannt.
- Das Verfahren wird 10s nach der letzten Sendung automatisch verlassen (die Led **SIG** löscht ab).

3. FERNAKTIVIERUNG DER SENDER

Zur Aktivierung eines neuen Senders **ohne Betätigen der Taste auf dem Empfänger** braucht es einen bereits aktivierten Sender, dann im Empfangsbereich des unter Strom stehenden Empfängers wie folgt vorgehen:

- Die Taste **PRG** des bereits aktivierten Senders kurz drücken.
- Durch Betätigen einer der Kanaltasten des zu aktivierenden Senders ein Signal senden (P1-P2).
- Alle neuen Sender durch Betätigen eines ihrer Kanaltasten aktivieren.
- Das Verfahren wird 10 s nach der letzten Sendung automatisch verlassen.

**ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD**

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario.

Conservar fuera del alcance de los niños el telecomando para evitar el accionamiento accidental. No utilizar el radiomando si no se tiene una visión completa de la puerta o de los portales motorizados.

El material de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Declara que el transmisor bicanal para carros elevadores BIXLP2P (433.92 MHz) es conforme con las condiciones de las siguientes directivas CE: Directiva R&TTE 1999/5/CE, Directiva EMC 89/336/CEE y Directiva baja tensión 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 31.08.2000.

Fermo Bressanini
(Presidente)

El transmisor BIXLP2P puede ser alimentado directamente por los carros elevadores. Posee un código individual que lo distingue de cualquier otro transmisor.

1. SELECCIÓN DE LOS CANALES

La tecla P1 está siempre acoplada al canal 1 (CH1).

La tecla P2 puede ser acoplada a los canales 2, 3 ó 4, seleccionando el puente JP1.

2. HABILITACIÓN DE LOS TRANSMISORES

- Pulsar y soltar el botón **PRG** en el receptor (alimentado), el led **señalización SIG** se enciende.
- Llevar a cabo una transmisión pulsando uno de los botones de canal del transmisor (P1-P2). De esta manera se habilita el transmisor. Durante esta fase el led **señalización SIG** relampaguea. Cuando el led se enciende de nuevo de forma fija es posible habilitar un nuevo transmisor.
- Habilitar todos los transmisores efectuando una transmisión como dicho mas arriba.
- La salida de este procedimiento se realiza automática después de 10 segundos desde la última transmisión (el led **SIG** se apaga).

3. HABILITACIÓN DE LOS TRANSMISORES A DISTANCIA

Para habilitar un nuevo transmisor **sin intervenir en el receptor** es necesario disponer de un **transmisor ya habilitado** y llevar a cabo las siguientes operaciones dentro del radio de acción del receptor (alimentado):

- Pulsar y soltar el botón **PRG** del transmisor ya habilitado.
- Llevar a cabo una transmisión pulsando uno de los botones de canal del transmisor por habilitar (P1-P2).
- Habilitar todos los eventuales nuevos transmisores pulsando un botón de canal de cada uno de ellos.
- La salida de este procedimiento se realiza automática después de 10 segundos desde la última transmisión.

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

Touts droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.